

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

Anno III

Mogadiscio, 12 maggio 1963

Suppl. N. 1 al N. 5

Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh.So. 5 per numero — Arretrati .. doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh.So. 100; Estero Sh.So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh.So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO-LEGGE 12 maggio 1963, N. 7: *Modifiche al Decreto-Legge 11 aprile 1963, N. 5, concernente l'unificazione delle Tariffe doganali.*

Pag. 3

FIRST PART

LAWS AND DECREES

DECREE-LAW 11th May, 1963, N. 7: *Modifies Decree-Law No. 5 of 11th April, 1963 in connection with the integrated Customs Tariffs of the Somali Republic.*

» 5

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS

N. N.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO-LEGGE 12 maggio 1963, N. 7.

Modifiche al Decreto-Legge 11 aprile 1963, N. 5, concernente l'unificazione delle Tariffe doganali.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

RITENUTA la necessità ed urgenza di apportare modifiche alla Tariffa Unica dei dazi doganali di importazione ed esportazione, approvata con Decreto-Legge N. 5 dell'11 aprile 1963;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

DECRETA:

Art. 1.

La lettera c) della voce N. 20 della Tariffa Unica dei dazi doganali di importazione ed esportazione viene sostituita come segue: «*ciat (agaro-fascio non superiore a 16 onz.) Sh. So. 2*».

La lettera a) della voce N. 55 della Tariffa Unica sopracitata viene sostituita come segue: «*grezzi e residui della distillazione: Sh. So. 0,40 al litro*».

La lettera c) della stessa voce N. 55 della Tariffa Unica sopracitata viene sostituita come segue: «*Benzina: Sh. So. 0,42 al litro*».

La voce 102 della Tariffa Unica sopracitata viene sostituita come segue:

102) *Autoveicoli e loro parti:*

a) autovetture	60%
b) autocarri, autobus, rimorchi, furgoni, furgoncini e camioncini	10%
c) pezzi di ricambio di ogni genere e specie per detti	30%
d) altri	30%

Art. 2.

Il presente Decreto-Legge entra in vigore immediatamente.

Esso sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la conversione in Legge.

Mogadiscio, addì 12 maggio 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Il Ministro delle Finanze

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

FIRST PART

LAWS AND DECREES

DECREE-LAW 11th May, 1963, No. 7.
Modifies Decree-Law No. 5 of 11th April, 1963, in connection with the integrated
customs tariffs of the Somali Republic.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;
CONSCIOUS of the urgent necessity to modify the integrated customs
tariffs for imports and exports promulgated by Decree-Law No. 5 of 11th
April, 1963;

HAVING HEARD the Council of Ministers;
ON THE PROPOSAL of the Minister of Finance;

DECREES:

Art. 1.

Sub-section (c) of item No. 20 of the Unified Customs Tariff for
imports and exports is amended as under:

(c) KAT (1 AKARO not exceeding 16 ounces weight) Sh. So. 2.

Sub-section (a) and (c) of item No. 55 of the Customs Tariffs for
imports and exports are amended as under:

(a) gasoil and fuel oil Sh. So. 0,40 per litre
(c) benzene Sh. So. 0,42 per litre

Item N. 102 of the Customs Tariffs for imports and exports is amended to read:

(a) passenger cars	60%
(b) lorries, trailers, trucks and vans	10%
(c) spare parts for above	30%
(d) others	30%

Art. 2.

This decree comes into force the day of its publications in the Official Bulletin and shall be passed to the National Assembly for the conversion into Law.

Mogadishu 11th May, 1963.

The Prime Minister

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Aden Abdulla Osman

The Minister of Finance

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS

N. N.